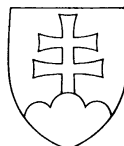


**SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**  
**Inšpektorát životného prostredia Košice**  
Rumanová 14, 040 53 Košice

Číslo: 6510-25706/2010/Kov/571450108/Z1

Košice 30.08.2010



**R O Z H O D N U T I E**

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Košice, odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len „IŽP Košice“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 245/2003 Z. z. o IPKZ“), podľa § 8 ods. 1, ods. 2 písm. a) bod 1, 7 a 8 a ods. 7 zákona č. 245/2003 Z. z. o IPKZ, na základe konania vykonaného podľa zákona č. 245/2003 Z. z. o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 71/1967 Zb. o správnom konaní“)

**mení**

**i n t e g r o v a n é   p o v o l e n i e**

vydané rozhodnutím IŽP Košice č. 3289-24353/2009/Hut/571450108 zo dňa 27.07.2009 (ďalej len „integrované povolenie“), ktorým bolo povolené vykonávanie činnosti v prevádzke:

**Schüle Slovakia, s.r.o.,**  
Teplická 34, 058 01 Poprad

**prevádzkovateľovi:**

obchodné meno: **Schüle Slovakia, s.r.o.,**  
sídlo: **Teplická 34, 058 01 Poprad**  
IČO: **36 211 541**

**Predmetom zmeny integrovaného povolenia je podľa § 8 ods. 2 zákona č. 245/2003 Z. z. o IPKZ**

- udelenie súhlasu na vydanie rozhodnutia na trvalé užívanie časti veľkého zdroja znečisťovania ovzdušia (šachtová pec č. 2) podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 1 zákona č. 245/2003 Z. z. o IPKZ,
- určenie emisných limitov a všeobecných podmienok prevádzkovania podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 7 zákona č. 245/2003 Z. z. o IPKZ,
- udelenie súhlasu na zmenu súboru technicko-prevádzkových parametrov a technicko-organizačných opatrení podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 8 zákona č. 245/2003 Z. z. o IPKZ.

**Integrované povolenie sa mení a dopĺňa nasledovne:**

- 1) v časti **I. Údaje o prevádzke**, bod **B. Opis opatrení a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke** na stranách 3 - 4 integrovaného povolenia **sa ruší pôvodné znenie bodu 2. Výrobné zariadenia prevádzky a náhrada sa novým znením nasledovne:**

**2. Výrobné zariadenia prevádzky**

Hlavná výrobná činnosť (PS Tavenie a tlakové odlievanie) sa vykonáva v stavebne uzavretých objektoch (ďalej len „SO Výrobné haly č.1, 2, 3, 4, 5“).

Na tavenie sú inštalované 2 šachtové pece a 4 kelímkové pece, ktoré sú vyhrievané horákmi na zemný plyn naftový (ďalej len „ZPN“). Natavený materiál sa po odpichu do foriem rafinuje pomocou rafinačných tabliet, granúl, plynného dusíka a leguje pridaním legovacích prísad vo forme tyčínok (fosforovo-hliníkové tyčinky, stronciovo-hliníkové tyčinky) a zlomkového materiálu (kremíkovo-hliníkové zlomky, horčíkovo-hliníkové zlomky).

Na tlakové odlievanie je inštalovaných 20 lisov, z toho 12 ks horizontálnych a 8 ks vertikálnych tlakových liacich strojov (lisov), ktoré sú chladené technologickou vodou v uzavretom chladiacom okruhu. Legovaná roztavená hliníková zliatina je pred lisovaním uložená pri vertikálnych lisoch v otvorených elektrických udržiavacích peciach a pri horizontálnych lisoch v uzavretých dávkovacích elektrických peciach, z ktorých sa dávkuje do lisov. Pre správne tuhnutie a uvoľňovanie odliatku sú do foriem pre tlakové liatie používané apretačné prostriedky a deliaca emulzia. Na horizontálnych tlakových lisoch je automatizovaný proces nástreku deliacej emulzie a na vertikálnych lisoch je pracovníkmi aplikovaná deliaca emulzia obsiahnutá v tlakovej vode ručne pred odlievaním.

Chladenie vody zohriatej v lisoch je riešené v chladiacich vežiach chladiacej a kompresorovej stanice. Stlačený vzduch sa využíva pri čistení foriem medzi jednotlivými operáciami lisovania.

Pre skladovanie pevného hliníka vo forme ingotov o hmotnosti 6,0 až 8,0 kg slúži SO Hlavný sklad o kapacite 300 t ingotov, resp. silumínov.

Vo výrobných halách sa vykonáva aj mechanická povrchová úprava odliatkov (apretácia, omieľanie, pieskovanie a odhroťovanie). Na mechanickú povrchovú úpravu odliatkov sa používajú apretačné stroje REIS, DUNKES, WEKO, obrábacie stroje Supermax, Moriseiki, Stama a omieľacie stroje Rosler.

Umiestnenie a popis technologických zariadení v jednotlivých halách je uvedený v nasledovnej tabuľke č. 1.

Tabuľka č. 1

Názov objektu prevádzky	Projekt. kapacita	Technická charakteristika
<b>Hala 1</b> tlakové odlievanie na vertikálnych lisoch, taviareň	1260 kg/h	4 ks - kelímková plynová pec na tavenie HINDENLANG KLVE-600
	1500 kg/h	1 ks - šachtová plynová pec typ STRIKO MH II
	1000 kg/h	1 ks - šachtová plynová pec typ STRIKO MH II
	315 kg/h	8 ks - tlakový vertikálny lis typ Idra
	30 kg/h	1 ks - tlakový horizontálny lis typ FRECH
<b>Hala 2</b> tlakové odlievanie na horizontálnych lisoch, ručné pracoviská, údržba	110 kg/h	7 ks - tlakový horizontálny lis typ FRECH
		1 ks - ultrazvuková čistička
<b>Hala 3</b> kontrolné a ručné pracoviská, trieskové obrábanie, nástrojareň	-	Obrábacie stroje: 1 ks - MORI SEIKI
		5 ks - SUPERMAX
		3 ks - CNC frézy
<b>Hala 4</b> kontrolné a ručné pracoviská, obrobňa a expedícia	-	CNC obrábacie stroje: 4 ks - MORI SEIKI
		1 ks - STAMA
		3 ks - SUPERMAX
<b>Hala 5</b> tlakové odlievanie na horizontálnych lisoch, ručné pracoviská	900 kg / h	3 ks - tlakový horizontálny lis typ FRECH
	750 kg / h	1 ks - tlakový horizontálny lis Bühler

Odpadové plyny z tavenia v šachtovej peci MH II-N 2000/1000 G-eg Typangabe výrobcu Striko Westofen GmbH Fritz – Kotz-Strasse 2 – 4 D-51674 Wiehl – Bomig /h pri teplote 760 °C a s inštalovaným horákom na ZPN o výkone 825 kW (ďalej len „šachtová pec č. 1“) sú odvádzané do ovzdušia bez čistenia komínom o výške 15,5 m.

Odpadové plyny z tavenia v šachtovej peci MH II-N 3000/1500 G-eg Typangabe výrobcu Striko Westofen GmbH Fritz – Kotz-Strasse 2 – 4 D-51674 Wiehl – Bomig /h pri teplote 760 °C a s inštalovaným horákom na ZPN o výkone 1250 kW (ďalej len „šachtová pec č. 2“) sú odvádzané do ovzdušia bez čistenia komínom o výške 15,5 m.

Odpadové plyny z tavenia v kelímkových peciach č. 3 - 6, typ HINDENLANG KLVE-600 pri teplote 900 °C s procesným spaľovaním ZPN v inštalovanom horáku o výkone 105 -500 kW sú odvádzané do ovzdušia bez čistenia dvomi komínmi o výške 12 m (1 komín pre dve pece).

Odpadové plyny sú od tlakových vertikálnych lisov IDRA - 8 ks odvádzané zákrytmi na filtráciu do trojstupňových filtračných zariadení a po vyčistení sú vypúšťané do ovzdušia dvoma výduchmi o výške 11,5 m (výduch A odvádzá emisie od 5 lisov, výduch B od 3 lisov). Zákryty na lisoch sú umiestnené nad zásobníkom roztaveného hliníka nad formou, kde sú lisované odliatky a nad lisom, ktorými sú odsávané fugatívne emisie znečisťujúcich látok vznikajúcich pri lisovaní odliatkov. Pred vstupom do každého filtra je osadená protipožiarna klapka s ručným a termickým spúšťaním a koncovým spínačom zavretej polohy s blokáciou chodu ventilátora. Prvý stupeň filtrácie pozostáva zo 4 valcov z ťahokovu na vstupe do filtračnej skrine, druhý stupeň filtrácie pozostáva z netkanej sklenenej textílie Amer Glas Painnstop Green pre zachyt kvapalných častíc s garantovanou 90 – 95 % odlučivosťou a tretí stupeň filtrácie tvorí labyrintový látkový filter z filtračnej textílie Sawafil pre zachyt tuhých častíc s odlučivosťou 86,9 %. Kvapalné častice z 1. a 2. stupňa filtrácie stekajú do zbernej nádrže v spodnej časti filtračnej skrine, ktorá je v najnižšom bode vybavená výpustným ventilom, regenerácia 3. stupňa filtra je riešená jeho pravidelnou výmenou.

2) v časti **II. Podmienky povolenia**

a) bod **4. Technicko-prevádzkové podmienky** na strane 12 integrovaného povolenia **sa ruší** pôvodné znenie bodu **4.2** a **nahrádza sa** novým znením nasledovne:

4.2 Prevádzkovateľ je povinný vykonávať činnosti v prevádzke, pri ktorých dochádza alebo môže dôjsť k priamemu alebo nepriamemu vypusteniu znečisťujúcich látok do ovzdušia, iba v súlade:

- s platným súborom technicko-prevádzkových parametrov a technicko-organizačných opatrení na zabezpečenie ochrany ovzdušia pri prevádzke zdrojov znečisťovania ovzdušia (ďalej len „súbor TPP a TOO“), vypracovaným podľa všeobecne záväzného právneho predpisu ochrany ovzdušia a schváleným týmto rozhodnutím IŽP Košice,
- s prevádzkovými predpismi vypracovanými v súlade s projektom stavby, podmienkami výrobcov zariadení a s podmienkami užívania stavby,
- s technickými a prevádzkovými podmienkami výrobcov zariadení,
- s projektom stavby.

b) bod **1. Emisie znečisťujúcich látok do ovzdušia** na strane 14 integrovaného povolenia **sa ruší** pôvodné znenie tabuľky č. 5 a **nahrádza sa** novým znením nasledovne:

Tabuľka č. 5 Emisné limity

Zdroj emisií	Miesto vypúšťania emisií	Znečisťujúca látka	Emisný limit [mg.m <sup>-3</sup> ]	Vzťahné Podmienky
Kelímková pec č. 3 a č. 4	komín č. 2	NO <sub>x</sub>	200	1)
Kelímková pec č. 5 a č. 6	komín č. 3	NO <sub>x</sub>	200	1)
Šachtová pec č. 1	komín č. 4	TZL	50 / 150	2), 3)
		NO <sub>x</sub>	500	2), 5)
		SO <sub>2</sub>	500	2), 4)
Šachtová pec č. 2	komín č. 5	TZL	50 / 150	2), 3)
		NO <sub>x</sub>	500	2), 5)
		SO <sub>2</sub>	500	2), 4)
Tlakové vertikálne lisy typ IDRA	výdych A pre lisy 1,2,3,4,5	TZL	50 / 150	3)
	výdych B pre lisy 6,7,8	TOC	150	2), 6)

**O d ô v o d n e n i e**

IŽP Košice, ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o IPKZ vydáva podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 1, 7 a 8 a § 8 ods. 7 zákona č. 245/2003 Z. z. o IPKZ a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov zmenu integrovaného povolenia na základe žiadosti prevádzkovateľa Schüle Slovakia, s.r.o., Teplická 34, 058 01 Poprad, doručenej na IŽP Košice dňa 26.05.2010 a doplnenej dňa 28.06.2010.

Predmetom zmeny integrovaného povolenia je žiadosť prevádzkovateľa o udelenie súhlasu na trvalé užívanie časti zdroja znečisťovania ovzdušia (šachtová pec č. 2) podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 1 zákona č. 245/2003 Z. z. o IPKZ, o určenie emisných limitov a všeobecných podmienok prevádzkovania podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 7 zákona č. 245/2003 Z. z. o IPKZ a o udelenie súhlasu na vydanie súboru technicko-prevádzkových parametrov a technicko-organizačných opatrení podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 8 zákona č. 245/2003 Z. z. o IPKZ.

Vzhľadom k tomu, že predmetom žiadosti o vydanie zmeny integrovaného povolenia nebola zmena v činnosti prevádzky, IŽP Košice nevybral správny poplatok podľa sadzobníka správnych poplatkov zákona č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov, pretože pre konanie, ktoré sa netýka zmeny v činnosti prevádzky, nie je v sadzobníku správnych poplatkov v X. časti životné prostredie v položke 171 určený správny poplatok.

Prevádzkovateľ k žiadosti o vydanie zmeny integrovaného povolenia predložil nasledovné doklady:

- a) Správa o diskontinuálnom oprávnenom meraní emisií základných znečisťujúcich látok (TZL, CO, NO<sub>x</sub> a SO<sub>2</sub>) na zdroji znečisťovania ovzdušia „Výroba presných odliatkov z hliníkových zliatin“,
- b) Súbor TPP a TOO na zabezpečenie ochrany ovzdušia pri prevádzke zdroja znečisťovania ovzdušia „Výroba presných odliatkov z hliníkových zliatin“.

IŽP Košice predmetnú žiadosť podľa § 12 ods. 2 zákona č. 245/2003 Z. z. o IPKZ posúdil a po jej doplnení dňa 28.06.2010 v súlade s ust. § 12 ods. 2 písm. a) zákona č. 245/2003 Z. z. o IPKZ oznámil listom zo dňa 02.07.2010, ktorý bol doručený dňa 08.07.2010, prevádzkovateľovi, účastníkovi konania (Mesto Poprad) a dotknutému orgánu (Obvodný úrad životného prostredia Poprad, ŠSOO) začatie správneho konania, ktoré sa začalo doručením žiadosti prevádzkovateľa na IŽP Košice dňa 27.05.2010. IŽP Košice zároveň v súlade s ust. § 12 ods. 2 písm. b) zákona č. 245/2003 Z. z. o IPKZ doručil účastníkovi konania a dotknutému orgánu žiadosť prevádzkovateľa a určil im 30 dňovú lehotu na vyjadrenie. IŽP Košice v súlade s ust. § 22 ods. 5 zákona č. 245/2003 Z. z. upustil od zverejnenia žiadosti a ústneho pojednávania, keďže predmetná zmena integrovaného povolenia sa netýka zmeny činnosti v povoľovanej prevádzke.

K predmetnej žiadosti zaslali vyjadrenia:

- Mesto Poprad, vyjadrenie č. 60967/7356/2010OÚR-St zo dňa 26.07.2010,
- Obvodný úrad životného prostredia Poprad, orgán ŠSOO, vyjadrenie č. 2010/ 013994/ 02-CA zo dňa 06.07.2010.

Mesto Poprad ani OÚŽP Poprad, orgán ŠSOO nemali k vydaniu zmeny integrovaného povolenia námietky.

IŽP Košice posúdil žiadosť prevádzkovateľa o zmenu emisných limitov pre časti zdroja znečisťovania ovzdušia kelímkové pece č. 3, 4, 5 a 6, ktorú zdôvodnil skutočnosťou, že v súlade so zmenami právnych predpisov na úseku ochrany ovzdušia sú kelímkové pece špecifickými zariadeniami na nepriamy procesný ohrev, kde spôsob spaľovania vplýva na zloženie emisií a emisné limity určí orgán ochrany ovzdušia individuálne. Vzhľadom na technologický proces tavby v kelímkových peciach, keď je potrebné meniť výkon spaľovacích horákov a regulovať odvod spalín a keď zloženie emisií nie je závislé len

od množstva a zloženia paliva, IŽP Košice vyhovel žiadosti prevádzkovateľa a preukazovanie emisného limitu pre CO zrušil, pričom tiež zvažil skutočnosť, že hmotnostný tok CO pri vykonanom oprávnenom meraní na kelímkových peciach nedosiahol ani 1/10 hodnoty limitného hmotnostného toku pre CO. IŽP Košice posúdil aj žiadosť prevádzkovateľa o zvýšenie emisného limitu pre NO<sub>x</sub> z hodnoty hmotnostnej koncentrácie 200 mg.m<sup>-3</sup> na 350 mg.m<sup>-3</sup>. Vykonaným oprávneným meraním na kelímkových peciach bola preukázaná priemerná hodnota hmotnostnej koncentrácie NO<sub>x</sub> 20 mg.m<sup>-3</sup>, čo je 1/10 súčasného emisného limitu (200 mg.m<sup>-3</sup>) určeného v integrovanom povolení a za predpokladu dodržiavania všeobecných podmienok prevádzkovania kelímkových pecí dáva záruku dodržiavania emisného limitu, preto IŽP Košice tejto požiadavke nevyhovel.

IŽP Košice posúdil žiadosť prevádzkovateľa o schválenie súboru TPP a TOO pre zdroj znečisťovania ovzdušia „Výroba presných odliatok z hliníkových zliatin“. Keďže v predmetnom súbore TPP a TOO zistil rozdielne údaje u niektorých technologických zdrojov, nariadil prevádzkovateľovi jednotlivé údaje zosúladiť, čo bolo prevádzkovateľom zabezpečené v lehote do 28.06.2010. Súbor TPP a TOO po spresnení obsahoval požadované náležitosti v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov na úseku ochrany ovzdušia, preto IŽP Košice udelil súhlas na jeho vydanie.

**Súčasťou konania o zmene integrovaného povolenia podľa § 8 ods. 2 zákona č. 245/2003 Z. z. o IPKZ bolo:**

- konanie o udelenie súhlasu na vydanie rozhodnutia na trvalé užívanie časti veľkého zdroja znečisťovania ovzdušia (šachtová pec č. 2) podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 1 zákona č. 245/2003 Z. z. o IPKZ,
- konanie o určenie emisných limitov a všeobecných podmienok prevádzkovania podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 7 zákona č. 245/2003 Z. z. o IPKZ,
- konanie o udelenie súhlasu na zmenu súboru technicko-prevádzkových parametrov technicko-organizačných opatrení podľa § 8 ods. 2 písm. a) bod 8 zákona č. 245/2003 Z. z. o IPKZ.

IŽP Košice na základe preskúmania a zhodnotenia predloženej žiadosti, vyjadrení účastníkov konania a dotknutých orgánov zistil stav a zabezpečenie prevádzky z hľadiska zhodnotenia celkovej úrovne ochrany životného prostredia podľa zákona č. 245/2003 Z. z. o IPKZ, a preto rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto rozhodnutia.

**P o u č e n i e :** Proti tomuto rozhodnutiu podľa § 53 a § 54 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov možno podať na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Košice, odbor integrovaného povoľovania a kontroly odvolanie do 15 dní odo dňa doručenia písomného vyhotovenia rozhodnutia účastníkovi konania. Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.

Mgr. Jozef Gornaľ  
riaditeľ inšpektorátu

**Doručuje sa:**

1. Schüle Slovakia, s.r.o., Teplická 34, 058 01 Poprad
2. Mesto Poprad, zastúpené primátorom, Nábrežie Jána Pavla II. 2802/33, 058 40 Poprad

**Na vedomie:**

1. Obvodný úrad životného prostredia Poprad, ŠSOO, Partizánska 690/87, 058 44 Poprad